

## Anotace - doprovodný program Horizonty 2016/ Annotations - side program Horizons 2016

### Čtvrtek 5. května/ Thursday 5 May

18:45 – 20:00

**Večerní prohlídka Dolní oblasti Vítkovic s výkladem** (<http://www.dolnivitkovice.cz>) – zájemci se mohou nahlásit do 1. 5. na [cerny@narativ.cz](mailto:cerny@narativ.cz) (vstupné není hrazeno pořadatelem)

Dolní Vítkovice jsou světově unikátní areál v centru Ostravy, kde se mezi léty 1828 až 1998 těžilo uhlí a vyrábělo surové železo. Teď se industriální komplex změnil na jedinečné vzdělávací, společenské a kulturní centrum s nadregionálním dosahem. Prohlídka vás provede některými z důležitých míst tohoto rozsáhlého areálu.

***Guided tour in the industrial area of formal pig iron factory and formal coal mine*** - (<http://www.dolnivitkovice.cz/o-nas>) – participants should register before May 1 on [cerny@narativ.cz](mailto:cerny@narativ.cz) (entrance fee is not covered by the organizer)

*Dolní oblast is a unique, globally renowned area in the centre of Ostrava where coal used to be mined and pig iron produced between 1828 and 1998. Now the industrial complex has transformed into a unique educational, social and cultural centre of a significance reaching beyond the region. The tour will take you through some of the important places in the area.*

---

20:00 – 20:45

### **Vernisáž výstavy „Můj svět bez domova“**

Jako Doma

Věnováno Stáně Balážové, ženám, které zmizely, a těm, které nenacházejí cestu domů. Jejich světy jsme neznali. V letech 2013–2015 do nich ale vzaly malé plastové fotoaparáty. V roce 2015 jsme poprvé začali rozbíjet ruličky pětatřiceti milimetrového filmu a v jeho malých okýnkách nahlédli svět žen bez domova. Vizuálně narativní studie jako tato znamená reflektivní proces, v němž hledáme význam obrazu. Ten je mnohý. Od estetiky přes naléhavou dokumentární kvalitu až po rodinné momentky znázorňující chvíle štěstí a žádoucího stavu. Poezie snapshotové fotografie nás tak přivádí do všedního prostředí (ne)domova, ubytoven, azylových domů, parků, křoví, na cesty i na loď. Přibližuje svět dominantních i epizodních postav

HORIZONTY

každodenní optikou žen. Jejich věci, muže, zvířata, přítelkyně, pohledy a postele. Také pokojové rostliny, knihy, poličky, boty a ostatní předměty v bezdomově, o kterých jsme neměli ponětí, dávají tušit důležitost triviálního. Pochopíme absurditu ztráty domova, která se zrcadlí v nekonečném úsilí nalézat ho.

### ***Vernisage of photo exhibition „My homeless world“***

*Homelike*

*Dedicated to Stáňa Balážová, to the women who disappeared and those who are not finding their way home.*

*We didn't know their worlds. During the years 2013 to 2015, they took small disposable cameras in their hands. In 2015, we started unraveling rolls of 35milimeter film, and in its little windows there it was - the world of homeless women. A visual-narrative study like this one means reflective process, in which the meaning of picture is sought. We found many. From esthetics through pressing documentary value to family snapshots showing moments of joy. The poetry of snapshot photography brings us to ordinary environments of (non)homes, shelters, dormitories, parks, bushes on the road and even on the ship. It shows the world of dominant and trivial people through everyday lens of homeless women. Their things, men, animals, friends, views and beds. Also room plants, books, shelves, shoes and other belongings in (non)home, which we didn't have any idea about, are letting us to sense the importance of trivial. We get to understand the absurdity of losing home, which is mirrored in endless effort of finding it.*

---

21:00

**Akustický koncert „oioipiratoi“ - folk/punk (Praha/Kladno)**

***Acustic concert „oioipiratoi“ – folk/punk (Praha/Kladno)***

---

## **Pátek 6. května/Friday 6 May**

16:15 – 17:15

**Interaktivní představení „Ženy na cestě“ (spojené s výstavou komixu)**

Aslido (Akční skupina s lidmi bez domova)

Ženy na cestě je představení a komiksová instalace, jejíž smyslem je posílit ženy v obtížné životní situaci (pobyt na azylovém domě, ubytovně, noclehárně), které se setkaly s násilím (fyzickým, psychickým, ekonomickým, sociálním, institucionálním...) a podpořit je na cestě ke změně.

**HORIZONTY**

Představení a komix je výsledkem dlouhodobého setkávání skupiny žen z Ostravy v organizaci ASLIDO (Akční skupina s lidmi bez domova). Představení a komix jsou pak hlavními aktivitami kampaně, se kterou ženy vystupují na azylových domech a na veřejných místech.

**Interactive performance „Women on the road“** (connected with the comix exhibition)

Aslido (Action group with people without home)

*“Women on the way” is a performance and a comics exhibition which aims to empower women in difficult life situations (leaving in asylum houses, lodging houses, doss-house) who are victims of violence (physical, psychological, economic, social, structural) and to empower women on their way of transformation. “Women on the way” is the outcome of longterm meetings of women from the organisation ASLIDO (Action group of homeless people) which lead to a campaign performed in asylum houses and in the public space.*

---

19:00 – 20:00

**Divadlo Karls of Ostrava** (dobrovolné vstupné)

Skupina herců z Ostravy se ptá, co můžeme společně udělat proto, abychom skončili s rasismem a předsudky v naší společnosti. Odkud se bere strach? Kde pocit nadřazenosti? A kdo z toho všeho vlastně těží?

**Karls of Ostrava performance - The theatre of oppressed** (Voluntary entrance fee)

*A group of actors from Ostrava is asking what can be done jointly in order to stop the racism and prejudices in our society. Where the fear comes from? And the feeling of superiority? And who is benefiting from it?*

---

19:00 – 21:30

**Promítání filmů s diskusí – předběžně:**

**Film screening with discussion:**

- 1) Sermijn & Goemaeretry: “Look out for your-self” (work in progress) – pouze anglicky, only english version**

*In arts the purpose lies not in understanding or interpretation, but rather in affecting the nerves: “art is sensation and nothing else, it acts immediately upon the flesh, rather than through the intermediary of the brain which is closer to the bone (Deleuze)*

**HORIZONTY**

With the video-project “Look out for your-self” Sermijn & Goemaere try to affect *the nerves*. They try to induce the sensation of how it is, as a Deleuzian *dividu*, to get a psychiatric diagnosis, to get stuck into the rigid unity of a diagnostic, centralised story and to struggle continually to get out of it. Starting from the story of a woman who got the diagnosis of bipolar disorder, the spectator is challenged – by rhizomatic encounters – to open up the dominant problemstory and to experience the infinite agility, multiplicity and singularity of a Deleuzian *dividu*. The combination between image and sound creates an intense visual and auditory game carrying away the spectator into the experiences of de- and reterritorialisations. Also the impact of always the same, repeated images in a closed space, the close-ups images and the confrontation with the transience of the body works in a sensory way. In this project the rigid boundaries between science and art are broken up, and “experiencing” gains space besides the rational academic thinking.

**2) dokument Ludmily Horňákové / documentary of Ludmila Horňáková  
Libuše Rudínská: Uloupené mateřství/Stolen Maternity**

20:30 - ??

**Koncert a Dj's //Concerts and Dj's**

**1) Pachuka (akustický koncert)**

Jedno město, jeden projekt, jeden člověk a pletivo mnoha zvuků, které nerozdělují, ale otevírají možnosti. Pachuka je free-jazzová meditace s prostornou ambientní atmosférou, která naplňuje definici hledání stejně jako Ostravu barvy, jež se podceňují. Hlavou, srdcem, rukama na strunách a binárních kódech je Lukáš Kleberc. Všestranný tvůrce, performer a malíř vkládá do své hudby specificky komunikující vzorce, které vytvářejí dialogické pole mezi zvukem a vizuálem, často vytvářeným projekcí jeho vlastních obrazů.

Ukázky z tvorby Pachuky jsou přístupné na více kanálech, kterým jako rozcestník slouží facebook stránky: <https://www.facebook.com/PACHUKA-1467452146888697/?fref=ts>

Vizuální tvorba Lukáše Kleberce, především malířská plátna: <http://www.artarena.cz/seznam-atoru/323-lukas-kleberc/>

***Pachuka – (acoustical concert)***

*One city, one project, one person and a netting of sounds that opens possibilities instead of separating. Pachuka is a free-jazz meditation inducing a Ambient Atmospheric - Space Music, which answers to the definition of the quest in the same way as underestimated Ostrava is filled by colours. The head, the heart, the hands on the strings and on the binary codes of the project is Lukáš Kleberc - versatile artist, performer and painter, who introduces into his music a specific*

communication patterns between audio and visual, where the sounds are often the projection of his own paintings.

His work samples are available on many channels

<https://www.facebook.com/PACHUKA-1467452146888697/?fref=ts> (used as a signpost)

<http://www.artarena.cz/seznam-atoru/323-lukas-kleberc> (visual work, canvas)

## 2) Lazy tempo (Dj's těleso)

Hudební ne-těleso uskupené několika lidmi, nepřebnými styly a jasným názorem ukotveným v univerzalitě chaosu. Výrazné osobnosti byvší i současné elektronické scény o dvou šavlích v Ostravě, jejichž styly se v průběhu času propletly do specifických kombinací, které je radost slyšet i tančit. Vícežánrový cirkus, který uvádí na scénu především posluchače, protože pravidla určují již dávno ti, co nabízejí své pojetí tempa a jsou líní nebýt při tom.

<http://www.lazytempo.cz/>

### *Lazy Tempo (Dj's group)*

*Musical unbodied group of people with infinite styles and a clear view grounded in the universal chaos. Distinctive personalities from former or actual electronic scene, whose styles intertwined in specific, joyful combinations. This multigenre circus introduces on the stage mainly listeners, since the rules are set by those who offer their own perception of the pace and who are lazy to be absent.*

<http://www.lazytempo.cz>

---

## Sobota 7. května/ Saturday 7 May

17:30 – 19:00

**Hnutí NUIT DEBOUTE – evropské hnutí Occupy - zprávy z Francie a příprava globální akce**

Oto Hudec

***NUIT DEBOUT movement – european Occupy movement – experience from France and preparations for global action***

Oto Hudec

HORIZONTY